

ISSN 1563-0223
Индекс 75878; 25878

ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

Филология сериясы

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЫ-ФАРАБИ

ВЕСТНИК КазНУ

Серия филологическая

AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

KazNU BULLETIN

Philology series

№4 (162)

Алматы
«Қазақ университеті»
2016

<i>Ибраева Ж.К., Нәбиева Г.С.</i> Қостілді іскерлік қарым-қатынастың лингвистикалық талдауы (телефон арқылы әңгімеле-сулер мысалында).....	132
<i>Қиынова Ж.К.</i> Когнитивные модели слов с пространственно-временной семантикой в русской языковой картине мира	140
<i>Kogay Je.R.</i> The Concept of «Yurt» in the literature of Central Asia	146
<i>Құрманбаева Т.С.</i> О принципах представления семантической структуры научного термина в лексикографических описаниях.....	152
<i>Ли Э.В.</i> Нормативное и окказиональное употребление фразеологизмов в художественном произведении	158
<i>Мамаева М.Қ., Нұрмұхан Ә.С.</i> Күлкі және оның антипезасы, тілдегі көрінісі.....	166
<i>Sansyzbaeva S.</i> Linguistic presentation of mythological consciousness.....	172
<i>Саткенова Ж.Б., Саткенова Ж.Б.</i> Күрделі сөздерді оқыту әдістемесі.....	178
<i>Сыздықова Г.О.</i> Батырлар жырындағы етістіктердің морфосемантикасы.....	184
<i>Tausogorova A., Ibrayeva Zh., Iskakova G.</i> Ethnic stereotype in mass media of Kazakhstan.....	190
<i>Тен Ю.П.</i> Коммуникативные особенности интонации в современном корейском языке	196
<i>Утебаалиева Г.Е., Есбулатова Р.М.</i> Толерантность как условие развития вторичной языковой личности в полиэтническом пространстве	202

3-бөлім Раздел 3
Тіл мен әдебиетті Методика преподавания
оқытудың әдістемесі языка и литературы

<i>Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю.</i> Научно-методический комментарий к экспериментальному учебнику.....	208
<i>Аманбаева Ү.К.</i> The diagnostic of student's in educational process activation.....	214
<i>Карашина Г.Т., Оразаева Г.А.</i> Обучение устной речи по дисциплине «Профессионально ориентированный иностранный язык»	218
<i>Мұлдағалиева А.А., Оқушева Г.Т.</i> Сколько слов должно быть в лексическом запасе студента при изучении иностранного языка?.....	224
<i>Sadenova A.E., Ignatova E.R., Tolmacheva D.S.</i> Formation of communicative competence of foreign students.....	230
<i>Sarsenbayeva A.S., Yemelyanova Ye., Kulakhmetova M.</i> The 21st century eff teacher: survey analysis	236

4-бөлім Раздел 4
Аударманың теориясы Теория и методология
мен әдіснамасы перевода

<i>Мұсалы Л.Ж.</i> Көркем аударманың қазақ-ағылшын әдеби байланысындағы ролі	244
<i>Kazybek G., Kazybek A.</i> Translation mastery of Y. Kushak	248

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ К ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМУ УЧЕБНИКУ

В работе, являющейся продолжением серии статей с научно-методическими комментариями [2–3] к учебному материалу УМК «Русский язык» для экспериментальных 11-х классов 12-летней модели образования, представлен анализ особенностей функционально-смыслового типа речи повествования.

В отличие от текста-описания, повествование – это тип речи, при помощи которого рассказывается о каких-либо событиях в их временной последовательности; он представляет собой изображение событий или явлений, совершающихся не одновременно, а следующих друг за другом или обуславливающих друг друга (содержание повествования можно передать не на одном, а лишь на нескольких кадрах, сделанных камерой или фотоаппаратом). Эта ассоциация, связывающая повествование и ленту снятых камерой кадров, способствует наглядному и эффективному восприятию обучающимися сущности текста-повествования.

Теоретические сведения дополняет приведённый в учебнике образец самого краткого текста-повествования, которым считается афоризм Юлия Цезаря «Veni, vidi, vici» («Пришёл, увидел, победил»), ярко выражающий главную характерную черту этого типа речи – дать изображение событий в их поступательной хронологии. Кроме того, легко запоминающиеся дефиниции, данные в таблицах (описание – это мир в статике, покое, а повествование – мир в динамике, движении) [1: 48, 52], помогут скорейшему усвоению особенностей этих типов речи.

<i>Повествование – это мир в движении, в динамике (один кадр сменяет другой)</i>	<i>Типичная композиция повествования:</i> 1) экспозиция (завязка, начало событий); 2) развитие действия; 3) кульминация; 4) развязка (итог событий)	<i>Разновидности повествования:</i> 1) объективированное (нейтральное); 2) субъективное (изобразительное)
--	---	---

Повествование тесно связано с пространством и временем; обозначение места и времени действия, название лиц, производящих действия, и обозначение самих действий – это языковые средства, с помощью которых ведётся повествование. Как коло-

ритный пример поэтического текста-повествования, в учебнике предлагается для выразительного чтения и лингвистического анализа известное стихотворение «Догони!» Олжаса Сулейменова с изображением национальной игры *кыз куу*, её стремительной скачки, бешеного темпа погони, смены действий. Интересно, что в тексте обнаруживаются и элементы описания (*сильный, смелый, красивый джигит*), а также вывод, являющийся компонентом рассуждения (*злые люди <...>, вы обидели меня: дали смелому <...> джигиту ишака, а не коня!*).

Стилистические функции повествования разнообразны, связаны с индивидуальным стилем, жанром, предметом изображения. Повествование может быть *объективированным* (нейтральным) или, напротив, *субъективным* (изобразительным), пронизанным авторскими эмоциями.

Одна из разновидностей объективированного текста-повествования – сообщение в СМИ, лишённое, как правило, оценочности и модальности, в отличие от субъективного повествования, распространённого в стиле художественной литературы. В качестве примера разновидности нейтрального повествования дано сообщение на новостном сайте в интернете:

Сегодня состоялся второй тур международного конкурса-фестиваля «Astana Piano Passion». Выступили участники трёх возрастных групп. Имя победителя жюри пока держит в секрете. Для тех же, кто не прошёл в финал, утешительным призом стало выступление в одном концерте с почётным председателем жюри выдающимся пианистом Денисом Мацуевым.

Примером субъективного повествования служит текст по С. Муканову о степном виртуозе – прекрасном домбристе Мухаммедкали [1, 52]. Повествование, содержащее также и вкрапления элементов описания, ведётся от первого лица, действие пропущено через восприятие автора, концентрирующего внимание читателя на тех ключевых моментах детства и юности, которые произвели на него особое впечатление, превратившись в незабываемые воспоминания:

Меня неудержимо влекли весёлый нрав и чудесное искусство Мухаммедкали. Как он играл!... Особенно нежно и задумчиво звучала его домбра ночной порой. Вспоминаю безлунную ночь, когда в глубоком сне давно уже притих дул. В этот час из небольшой кибитки музыканта доносится мелодия знакомой песни и захватывает душу.

Если в такую ночь вы проберётесь в кибитку Мухаммедкали, он совсем не заметит вас, не оторвётся от

своей мечты, не окликнет вошедшего, а будет продолжать игру, извлекая из струн трогательные и волшебные звуки. А вошедший молча сядет у порога и будет внимать музыке, растворяя в ней свою душу. <...>

Я сам пережил немало таких ночей и под обаянием домбры Мухаммедкали предавался прекрасным мечтам. Неповторимы эти ночи! (По С. Муканову)

Выполнение творческого задания [1, 52] уже самостоятельно составить субъективное повествование о тех событиях, которые произвели большое впечатление на автора, будет способствовать обобщению и систематизации учебного материала об особенностях повествования как функционально-смыслового типа речи.

При всём разнообразии текстов-повествований можно выделить некоторые наиболее традиционные способы построения такого типа текстов. Существует несколько **типичных схем повествования**:

1. Экспозиция (завязка, начало повествования). В экспозиции возможны варианты:

– обращение к адресату:

Замечали? Уже пахнет весной. (В. Песков);

– общая мысль рассказа:

Много лет прошло с той поры, но я хорошо помню дни, проведённые на охоте с Ахметом. (С. Муканов);

– общепринятая истина, высказанная в афористической форме:

Заветная встреча состоялась. (М. Ауэзов);

– место, время, действующее лицо:

На рассвете вышла Найман-ана из юрты. (Ч. Айтматов)

2. Кульминация (середина повествования). Структура самого повествования может быть различной. Автор или следует естественному порядку событий, или может начать повествование с некоторого необычного, яркого момента, которое было не в начале, а в середине или в конце события и т. д. (ср. композицию романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» или романа Н. Г. Чернышевского «Что делать?»).

Композиция зависит от конкретных задач, которые ставит перед собой автор, но в любом случае он стремится увеличивать, «нагнетать» степень заинтересованности читателя, двигаясь к **кульминации** текста, завершающей середину повествования.

3. Конец повествования обычно содержит развязку истории, которая должна соответствовать началу и середине. После развязки может следовать «нравственная мысль», то есть вывод из всего повествования (ср. мораль басен).

Для закрепления сведений о композиции текстов-повествований в учебнике помещён отрывок из произведения М. Ауэзова «Серый Лютый», представляющий собой текст-повествование с чётко хронологизированной цепью событий, с использованием типичных для этого типа речи языковых средств. При работе над текстом, представленном в настоящей статье сокращённо, необходимо определить обычную схему повествования: экспозицию, кульминацию, развитие действия и развязку. Интересно, что текст содержит и элементы других функционально-смысловых типов речи, в данном случае – умозаключение, характерное для текста-рассуждения:

Жил в ауле мальчик по имени Курмаи. Ему и достался слепой волчонок [экспозиция]. <...> К середине лета волчонок подрос и окреп. Собаки не хотели с ним примириться, рычащие пасти встречали волчонка всякий раз, когда он отваживался показаться из юрты [развитие действия]. <...> Однажды рослый пёс подстерёг волчонка, повалил его и долго мял тяжёлыми клыками. Прибежали дети и взрослые, едва отбили волчонка [кульминация]. Потрёпанный, искушенный, он отполз к юрте, сел к ней спиной и беззвучно оскалил белозубую пасть [развязка].

– Ишь, какой немой... – удивились мужчины. – Щенок бы сейчас своим визгом землю просверлил. Гордый! [умозаключение]. (По М. Ауэзову)

Развитие умения проводить подобную работу над смысловой содержательностью текста и его композиционным членением способствует совершенствованию так называемой читательской грамотности, которая сегодня рассматривается как один из важнейших параметров готовности обучающейся молодёжи к жизни в современном обществе.

Нужно подчеркнуть, что в настоящее время читательская грамотность оценивается наряду с математической и естественно-научной. Само словосочетание *читательская грамотность* (*Readers's Literasy*) появилось в 1991 году, когда Международная ассоциация по оценке учебных достижений IEA (International Association for the Evaluation of Educational Achievement) искала понятие, определяющее чтение не только со стороны техники, но и в широком функциональном контексте – как возможность размышлять о прочитанном и использовать прочитанное для достижения личных и общественных целей, в первую очередь – для дальнейшего обучения.

Читательская грамотность сегодня определяется как способность понимать и использовать письменную речь во всём разнообразии её форм для целей общества и (или) индивида. В несколько иной интерпретации, читательская грамотность трактуется как способность читать, понимать и использовать письменные тексты для размышления о них и для достижения своих целей, в том числе для расширения своих знаний и возможности участвовать в социальной жизни.

Выработка навыков адекватно анализировать содержание и структуру текста, применять это умение для практических целей является важной составляющей развития читательской грамотности. Эта цель была поставлена авторами при подборе учебного материала не только для раздела «Функционально-смысловые типы речи», но и для экспериментального учебника в целом.

Литература

- 1 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Пробный учебник для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.
- 2 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Переход на 12-летнюю модель образования в Казахстане: создание учебников русского языка // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №4 (144). – 2013. – С. 9–13; Русский язык в Казахстане: методические комментарии к разделу учебника для 11 классов 12-летних школ Казахстана // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №5–6 (145–146). – 2013. – С. 147–150; Средства связи предложений в тексте // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №3 (149). – 2014. – С. 55–59; Изучение текста в учебнике русского языка для 11 классов 12-летних школ Казахстана // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №2 (148). – 2014. – С. 27–30; Анализ понятия о сверхфразовом единстве // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №6 (152). – 2014. – С. 227–231; Модальность текста // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №4–5 (150–151). – 2014. – С. 161–164; Соотношение сверхфразового единства и абзаца // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №1 (153). – 2015. – С. 100–104.
- 3 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю., Бектурганова Г.З. Типология текстов в учебнике русского языка 11 класса // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – №4 (156). – 2015. – С. 141–144; Функционально-смысловые типы речи в экспериментальном учебнике: общая характеристика // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2015. – №6 (158). – С. 200–204. ЕЩЕ СЮДА СТАТЬЮ ПОСЛЕДНЮЮ, за 2016 год!